



Le cantique de la mer rouge dans la torah

Les espaces dans la Torah

L'écriture du cantique

Le cantique de la mer rouge est écrit dans la Torah d'une manière bien caractéristique. Chaque verset est composé de trois espaces, chose exceptionnelle dans la Torah et porteuse de nombreuses significations.

Le cantique de la mer rouge tel qu'il est écrit dans le sefer Torah:

שמות | בשלח | טו

ו
 וַתִּכַּח מִרְיָם הַנִּבְיָאָה אִחֹת
 אַהֲרֹן אֲתֵּי דִתְּהָךְ בִּידֵךְ וַתִּצְאֵן
 כָּל־הַנָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בְּתַפְיֹס
 וּבְכַחֲלֹת: וַתַּעַן לָהֶם מִרְיָם
 שִׂיזוּ לַיהוָה כִּי־צָאָה צָאָה סוּס
 וּרְכַבּוּ רַמְהַ בָּיִם:
 וַיִּסַּע מֹשֶׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל
 מִיַּם־סוּף וַיֵּצֵא אֶל־מִדְבַר־
 שׁוּר וַיִּלְכְּוּ שְׁלֹשֶׁת־יָמִים
 בְּמִדְבַר וַל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם: וַיִּבְאֹ
 מִרְיָה וְלֹא־כָלוּ לְשֹׁת מַיִם
 מִמִּידָה כִּי מַיִים חֹם עַל־כֵּן
 קָרְאוּ־שְׁמָהּ מֵרָח: וַיִּלֶּט הָעָם
 עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־נָּשִׂיתָ:
 וַיַּעַק אֱלֹהֵי־יְהוָה וַיִּוְרְהוּ יְהוָה
 עֵץ וַיִּשְׁלַךְ אֶל־הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ
 הַמַּיִם שֵׁם שֵׁם לוֹ חֶק וַיִּשְׁפֹּט
 וַיִּשַׁם נִסּוֹהוּ: וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמְעוּ
 תִּשְׁמַע לְקוֹל | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 וַהֲיִשָּׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהֵאזִינָה
 לְמִנְחֹתַי וּשְׁמַרְתָּ כָּל־חֻקֵּי
 כָּל־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־שָׁמְעִי
 בְּמִצְרַיִם לֹא־אֲשִׁים עֲלֶיךָ
 כִּי אֲנִי יְהוָה רַפְּאֵה:
 וַיִּבְאֹ אֵילֶסָה וְשֵׁם
 שְׁחִים עֲשֶׂהָ עֵזֶת מַיִם
 וּשְׁנַעִים תַּמְרִים וַיַּחַטְּשֵׁם
 עַל־הַמַּיִם: וַיִּסַּע מֵאֵילֶם
 וַיִּבְאֹ כָּל־עַדַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

טו"א או ישיר משה ובני ישראל את השירה הזאת ליהוה ויאמרו
 לאמר אשירה ליהוה כי צאה צאה סוס
 ורכבו רמה בים: עין וזמרת יה ויהי לי
 לישועה זה אלו ואניהו אלו
 אמי וארמנותו: יהוה איש מלחמה יהוה
 שמו: מרכבת פרעה וחילו ירה בים ומצוד
 שלושו טבעו בים סוף: תהמת יכסימו נדו במעולת סו-
 אבן: ימינה יהוה נאדרי בכח ימינה
 יהוה תרעץ אויב: וברכ גאונה תהרס
 הקיף תשילח חרנה ואכלמו פקש: וכרוח
 אפיה נערמו מים נצבו כמורנד
 סלים קפאו תהמת בלב ים: אמר
 אויב ארף אשיג אחלקה שלל תמלאמו
 נפשו ארץ חרבו תורישמו ידי: נשפת
 ברוח פסמו ים צללו פטרות במים
 אדירים: מי כמכה באלם יהוה מי
 נמכה נאדרי בקדש טראתהלת עשה
 פלא: נטית ימינה תבלעמו ארץ: נחית
 בחסדך עסיו גאלת נהלת בעזף אלטה
 קדשה: שמעו עמים ורגנו חיל
 אחז ישכי פלשת: או נבהלו אלופי
 ארום אילי מואב יאחזמו רעד נמנו
 כל ישבי כנען: תפל עליהם אימתה
 נפחד בגיל זרועה ודמו צאבן עד
 תעבר עמל יהוה עד יעבר עסיו
 קצית: תבאמו ותטעמו בהר נחלתך מכון
 לשבתה פעלת יהוה מקדש ארני כוננו
 חיה: יהוה וימלך לעלם ועד: כי
 נא סוס פרעה פרכבו ובכרשוו בים וישב יהוה עליהם
 את מי הים יבני ישראל הלטי ביבשוה בתוך הים: